

### Currican: rzemieślnicze wyroby konserwowe

*LGR: Mariña Ortegal*

Burela, Galicja

#### Omówienie projektu

**W Galicji (Hiszpania) trzy kobiety założyły własną firmę, która pomaga zachować regionalną tradycję wyrobu konserw z lokalnych ryb i owoców morza w szklanych słojach. Ich produkty trafiają na półki ekskluzywnych sklepów spożywczych.**



Burela to usytuowana na północy Galicji niewielka wioska rybacka z bogatą tradycją przyrządzania konserw z owoców morza. Niestety współcześnie zainteresowanie tym rzemiosłem zanikło i tylko nieliczni mieszkańcy Bureli wciąż zajmują się tradycyjnym wyrobem konserw. Nuria i Nieves były bezrobotne, kiedy w 2012 r. dowiedziały się o dofinansowaniu w ramach Osi priorytetowej 4. Kobiety, które od dawna przyrządzały konserwy z lokalnego tuńczyka białego dla rodziny i przyjaciół, skontaktowały się z lokalną LGR, która pomogła im założyć innowacyjną i zyskową działalność.

Projekt obejmował wyposażenie lokalu w urządzenia niezbędne do przyrządzania i zamykania w słojach dużych ilości lokalnych produktów rybołówstwa (piec, lodówki, autoklaw do sterylizacji słoików, blaty robocze itp.), a także wsparcie biznesowe przy zakładaniu firmy Currican. LGR pomogła też promotorkom projektu nawiązać współpracę z lokalną gminą w celu zagwarantowania zgodności z wymogami BHP. Z pomocą trzeciej współpracownicy, która specjalizuje się w marketingu, kobiety opracowały 15 ręcznie produkowanych wyrobów – 8 w pierwszym roku, w tym tuńczyka białego w oliwie z oliwek, i 7 w następnym roku, m.in. ośmiornicę w oliwie z oliwek. Dzięki doświadczeniu marketingowemu trzeciej

partnerki produkty Currican trafiły na różne rynki i dziś są sprzedawane w ekskluzywnych sklepach spożywczych w całej Galicji, jak również w specjalistycznych sklepach i centrach handlowych w innych częściach Hiszpanii, takich jak Madryt, Huelva, Bilbao, Alicante czy Barcelona.

## Najważniejsze doświadczenia

- › **Znaczenie dla programów FARNET:** podnoszenie wartości produktów rybnych, wspieranie działalności gospodarczej, nowe produkty rybołówstwa
- › **Rezultaty:** w wyniku projektu powstała nowa firma i 15 nowych produktów z ryb i owoców morza. Od samego początku produkcja i sprzedaż ciągle rosną: w 2012 r. firma Currican sprzedała 2 100 sztuk produktów, w 2013 r. (pierwszy pełny rok działalności) 11 500, a w 2014 r. ponad 15 000. Obroty przedsiębiorstwa sięgnęły 65 000 EUR w pierwszym pełnym roku działalności i 75 000 EUR w drugim roku. Pozwoliło to na utworzenie 2 nowych pełnych etatów i 2 niepełnych etatów w sezonie połowu tuńczyka między lipcem a październikiem.  
  
Zmotywowane rezultatami i sukcesem na rozmaitych rynkach Hiszpanii promotorki projektu zainteresowały się międzynarodową sprzedażą swoich wyrobów. Pod koniec 2014 r. podpisano nową umowę na eksport konserw do Meksyku.
- › **Możliwość przenoszenia doświadczeń w inne warunki:** tego typu projekty można realizować w innych obszarach przybrzeżnych o bogatej tradycji kulinarnej bazującej na produktach rybołówstwa, gdzie promowana jest przedsiębiorczość kobiet. Zdobyte doświadczenie może być przydatne dla kobiet, które chciałyby opracowywać nowe produkty z ryb i owoców morza dostosowane do miejscowych warunków i tradycji. Niemniej dla skutecznego wprowadzenia wyrobów na rynek bardzo ważne jest wcześniejsze doświadczenie w opracowywaniu produktów i marketingu.
- › **Uwagi końcowe:** Currican to doskonały przykład, jak małe inicjatywy, przy wykorzystaniu Osi priorytetowej 4 w połączeniu z doradztwem i odpowiednim doświadczeniem, mogą pomóc zachować lokalną tradycję, aby z jej pomocą wprowadzić nowe produkty na rynek.

## Całkowity koszt i wkład EFR

**Całkowity koszt projektu:** 53 165 €

- › Oś priorytetowa 4 EFR: 23 909 €
- › Dofinansowanie krajowe/regionalne: 7 965 €
- › Środki prywatne: 21 291 €

### Informacje o projekcie

**Tytuł:** Currican: rzemieślnicze wyroby konserwowe

**Czas trwania:** sierpień 2012 r. – marzec 2013 r.

**Data przygotowania studium przypadku:** styczeń 2015 r.

#### Promotor projektu

Conservas Currican S.L.

[currican@conservascurrican.es](mailto:currican@conservascurrican.es) | +34 982 596 484 / +34 627 422 685 | [www.conservascurrican.es](http://www.conservascurrican.es)

#### Informacje o LGR

LGR Mariña Ortegala, Galicja, Hiszpania

[gac1@accioncosteira.es](mailto:gac1@accioncosteira.es) | +34 982 563 355 | [www.accioncosteira.es/?q=node/121](http://www.accioncosteira.es/?q=node/121)

[Arkusze danych o LGR Mariña Ortegala](#)

**Wydawca:** Komisja Europejska, Dyrekcja Generalna ds. Gospodarki Morskiej i Rybołówstwa, Dyrektor Generalny.

**Zastrzeżenie:** Dyrekcja Generalna ds. Gospodarki Morskiej i Rybołówstwa odpowiada za całościowe wydanie niniejszego dokumentu, jednak nie odpowiada za jego treść ani nie gwarantuje poprawności danych.